

NOTRANJI SPORAZUM  
MED PREDSTAVNIKI VLAD DRŽAV ČLANIC,  
KI SO SE SESTALI V OKVIRU SVETA,  
O SPREMEMBI NOTRANJEGA SPORAZUMA  
Z DNE 18. SEPTEMBRA 2000 O UKREPIH,  
KI NAJ SE SPREJMEJO,  
IN POSTOPKIH, KATERIM NAJ SE SLEDI,  
ZA IZVAJANJE SPORAZUMA O PARTNERSTVU AKP-ES

PREDSTAVNIKI VLAD DRŽAV ČLANIC EVROPSKE SKUPNOSTI, KI SO SE SESTALI V  
OKVIRU SVETA, SO –

OB UPOŠTEVANJU Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

OB UPOŠTEVANJU Sporazuma o partnerstvu AKP-ES, podpisanega v Cotonouju (Benin) 23.  
junija 2000, v nadaljevanju „Sporazum AKP-ES“,

OB UPOŠTEVANJU predloga Komisije,

## OB UPOŠTEVANJU NASLEDNJEGA:

- (1) Na podlagi Sklepa z dne 27. aprila 2004 je Svet pooblastil Komisijo, da začne pogajanja z državami AKP glede sprememb Sporazuma AKP-ES. Ta pogajanja so se zaključila v Bruslju 23. februarja 2005. Sporazum o spremembi Sporazuma AKP-ES je bil podpisan v Luxembourg 25. junija 2005.
- (2) Zato je treba spremeniti Notranji sporazum med predstavniki vlad držav članic, ki so sestali v okviru Sveta 18. septembra 2000 o ukrepih, ki naj se sprejmejo in postopkih, katerim naj se sledi, za izvajanje Sporazuma o partnerstvu AKP-ES<sup>1</sup>, v nadaljevanju "Notranji sporazum".
- (3) Postopek, uveden z Notranjim sporazumom, je treba spremeniti tako, da se upoštevajo spremembe členov 96 in 97, kot je določeno v Sporazumu o spremembi Sporazuma AKP-ES. Tudi ta postopek bi se moral spremeniti tako, da se upošteva novi člen 11b, katerega odstavek (1) predstavlja bistveni sestavni del Sporazuma o spremembi Sporazuma AKP-ES

—

## SKLENILI:

---

<sup>1</sup> UL L 317, 15.12.2000, str. 376.

## ČLEN 1

Notranji sporazum med predstavniki vlad držav članic, ki so se sestali v okviru Sveta dne 18. septembra 2000, o ukrepih, ki naj se sprejmejo, in postopkih, katerim naj se sledi, za izvajanje Sporazuma o partnerstvu AKP-ES, se spremeni, kot sledi:

(1) Člen 3 se nadomesti z:

"Člen 3

Mnenje držav članic o izvajanju členov 11b, 96 in 97 Sporazuma AKP-ES, če se mnenje nanaša na zadeve, za katere so pristojne, sprejme Svet v skladu s postopkom, določenim v Prilogi.

Če se načrtovani ukrepi nanašajo na zadeve, za katere so pristojne države članice, lahko Svet ukrepa na pobudo države članice."

(2) Člen 9 se nadomesti z:

"Člen 9

Ta sporazum, sestavljen v enem izvirniku v angleškem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku, pri čemer je vseh dvajset besedil enako verodostojnih, se deponira v arhivu generalnega sekretariata Sveta, ki pošlje overjeno kopijo vladi vsake države podpisnice."

I. (3) Priloga se nadomesti z:

"PRILOGA

1. Razen v izjemno nujnih primerih, Skupnost in njene države članice najprej izkoristijo vse možnosti za politični dialog z državo AKP v skladu s členom 8 Sporazuma AKP-ES, preden se začne proces posvetovanja iz člena 96 Sporazuma AKP-ES. Dialog iz člena 8 se izvaja sistematično in formalno v skladu s pogoji in načini iz člena 2 Priloge VII k Sporazumu AKP-ES. Če v dialogu na nacionalni, regionalni in podregionalni ravni sodeluje Skupna parlamentarna skupščina, jo predstavljata sopredsedujoča ali eden od imenovanih kandidatov.

2. Če so bile izkoriščene vse možnosti za dialog iz člena 8 Sporazuma AKP-ES in Svet na pobudo Komisije ali države članice meni, da država AKP ne izpolnjuje obveznosti v zvezi s katero od bistvenih sestavnih delov iz členov 9 ali 11b Sporazuma AKP-ES, ali v hujših primerih korupcije, se država AKP, razen v posebno nujnih primerih, povabi, da opravi posvetovanja v skladu s členi 11b, 96 ali 97 Sporazuma AKP-ES.

Svet odloča s kvalificirano večino.

Pri posvetovanjih Skupnost zastopata predsedstvo Sveta in Komisija, ki si prizadevata zagotoviti enakovredno raven zastopanosti. Posvetovanja se osredotočajo na ukrepe, ki naj jih zadevna pogodbenica sprejme in izvaja v skladu s pogoji in načini, določenimi v Prilogi VII k Sporazumu AKP-ES.

3. Če po izteku rokov za posvetovanja, določenih v členih 11b, 96 ali 97 Sporazuma AKP-ES, rešitve kljub vsem prizadevanjem ni, lahko Svet na podlagi navedenih členov in na predlog Komisije s kvalificirano večino odloči, da bo sprejel ustrezne ukrepe, tudi delno opustitev izvajanja Sporazuma, takšno odločitev pa lahko nemudoma sprejme tudi v izjemno nujnih primerih ali v primeru zavrnitve posvetovanja. O popolni prekinitvi veljavnosti Sporazuma AKP-ES v zvezi z zadevno državo AKP Svet odloči soglasno.

Ti ukrepi ostanejo v veljavi, dokler Svet z uporabo veljavnega postopka, kakor je naveden v prvem pododstavku, ne odloči o spremembi ali preklicu prej sprejetih ukrepov, ali, kadar ustreza, v obdobju, navedenem v Sklepu.

V ta namen Svet redno in vsaj vsakih šest mesecev pregleda navedene ukrepe.

Predsednik Sveta o tako sprejetih ukrepih uradno obvesti zadevno državo AKP in Svet ministrov AKP-ES, preden ukrepi začnejo veljati.

Sklep Sveta se objavi v Uradnem listu Evropske unije. Kadar se ukrepi sprejmejo takoj, se uradno obvestilo o tem pošlje državi AKP in Svetu ministrov AKP-ES istočasno z vabilom k posvetovanju.

4. Evropski parlament se nemudoma in v celoti obvesti o vseh odločitvah, sprejetih v skladu s točkama 1 in 2."

## ČLEN 2

Ta sporazum odobri vsaka država članica v skladu s svojimi ustavnimi zahtevami. Vlada vsake države članice obvesti generalni sekretariat Sveta o sklenitvi postopkov, ki so potrebni za začetek veljave tega sporazuma.

Če so izpolnjene določbe iz prvega odstavka, začne ta Sporazum veljati istočasno kot Sporazum o spremembi Sporazuma AKP-ES<sup>1</sup>. Sporazum ostane v veljavi, dokler traja ta sporazum.

---

---

<sup>1</sup> Datum začetka veljavnosti tega sporazuma bo v Uradnem listu Evropske unije objavil generalni sekretariat Sveta.

